

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

21 juin 2005

**PROJET DE LOI**  
portant des dispositions diverses

**AMENDEMENTS**

déposés en commission de la Justice

---

**N° 1 DE MME DÉOM ET CONSORTS**

*Art. 8bis (nouveau)*

**Sous un Chapitre 3, intitulé «Modifications du Code judiciaire», insérer un article 8bis, libellé comme suit:**

«Art. 8bis. — *L'article 574 du Code judiciaire est complété par un 13°, libellé comme suit:*

«13° des demandes visées à l'article 81 du Règlement (CE) n° 6/2002 du Conseil du 12 décembre 2001 sur les dessins ou modèles communautaires.»».

Documents précédents :

Doc 51 **1845/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi.

002 à 005 : Amendements

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 juni 2005

**WETSONTWERP**  
houdende diverse bepalingen

**AMENDEMENTEN**

ingediend in de commissie voor de Justitie

---

**Nr. 1 VAN MEVROUW DÉOM c.s.**

*Art. 8bis (nieuw)*

**In een Hoofdstuk 3, met als opschrift: «Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek», een artikel 8bis invoegen, luidende:**

«Art. 8bis. — *Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 13°, luidende:*

«13° van de rechtsvorderingen, bedoeld in artikel 81 van Verordening (EG) Nr. 6/2002 van de Raad van 12 december 2001 betreffende Gemeenschapsmodellen.»».

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1845/ (2004/2005)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 005 : Amendementen.

## N° 2 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 8ter (nouveau)

**Insérer un article 8ter, libellé comme suit:**

«Art. 8ter. — L'article 627 du même Code est complété par un 17°, libellé comme suit:

«17° dans le cas prévu à l'article 574, 13°, le tribunal de commerce de Bruxelles.».

## JUSTIFICATION

L'article 80 du Règlement (CE) n°6/2002 du Conseil du 12 décembre 2001 sur les dessins ou modèles communautaires prévoit que les États membres désignent sur leurs territoires un nombre aussi limité que possible de juridictions nationales de première et de deuxième instance, dénommées tribunaux des dessins ou modèles communautaires.

L'objectif de cette disposition est de renforcer la protection du dessin ou modèle communautaire en créant des juridictions spécialisées.

L'article 81 du règlement précité précise que les tribunaux des dessins ou modèles communautaires ont compétence exclusive:

- a) pour les actions en contrefaçon et – si la législation nationale les admet – en menace de contrefaçon d'un dessin ou modèle communautaire;
- b) pour les actions en constatation de non-contrefaçon, si la législation nationale les admet;
- c) pour les actions en nullité d'un dessin ou modèle communautaire non enregistré;
- d) pour les demandes reconventionnelles en nullité d'un dessin ou modèle communautaire présentées dans le cadre des actions visées au point a).

En vertu de l'article 80, § 2, chaque État membre doit communiquer à la Commission au plus tard le 6 mars 2005 une liste des tribunaux des dessins ou modèles communautaires contenant l'indication de leur dénomination et de leur compétence territoriale.

L'amendement qui est déposé vise à désigner les tribunaux des dessins ou modèles communautaires.

Afin de réaliser au mieux le prescrit de l'article 80 précité et d'éviter l'éclatement de la jurisprudence en cette matière, le tribunal de commerce de Bruxelles est exclusivement désigné en tant que tribunal des dessins ou modèles communautaires de première instance.

Le contentieux des dessins ou modèles communautaires est confié, au premier degré, en ce qui concerne la compétence d'attribution, à la seule juridiction commerciale, ceci vu la compétence spécifique de celle-ci en matière commerciale et plus précisément parce que, en pratique, les litiges relatifs aux dessins ou modèles sont le plus souvent portés devant elle.

Toujours au premier degré, en ce qui concerne la compétence territoriale, c'est exclusivement le tribunal de commerce

## Nr. 2 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 8ter (nieuw)

**Een artikel 8ter (nieuw) invoegen, luidende:**

«Art. 8ter. — Artikel 627 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 17°, luidende:

«17° in het geval waarin artikel 574, 13°, voorziet, de rechtbank van koophandel van Brussel.».

## VERANTWOORDING

Artikel 80 van Verordening (EG) Nr. 6/2002 van de Raad van 12 december 2001 betreffende Gemeenschapsmodellen bepaalt dat de lidstaten op hun grondgebied een zo gering mogelijk aantal nationale rechterlijke instanties van eerste en tweede aanleg aanwijzen, die «rechtbanken voor het Gemeenschapsmodel» worden genoemd.

Deze bepaling strekt ertoe de bescherming van het Gemeenschapsmodel te versterken door gespecialiseerde rechtscolleges op te richten.

Artikel 81 van voormelde verordening preciseert dat de rechtbanken voor het Gemeenschapsmodel uitsluitend bevoegd zijn voor

- «a) alle rechtsvorderingen betreffende inbreuk en — indien naar nationaal recht toegestaan — dreigende inbreuk op Gemeenschapsmodellen;
- b) rechtsvorderingen tot vaststelling van niet-inbreuk op Gemeenschapsmodellen, indien naar nationaal recht toegestaan;
- c) rechtsvorderingen tot nietigverklaring van een niet-ingeschreven Gemeenschapsmodel;
- d) reconventionele vorderingen tot nietigverklaring van een Gemeenschapsmodel die zijn ingesteld in samenhang met rechtsvorderingen als bedoeld onder a).».

Conform artikel 80, § 2, moet elke lidstaat tegen uiterlijk 6 maart 2005 de Commissie een lijst meedelen van rechtbanken voor het Gemeenschapsmodel, met hun naam en territoriale bevoegdheid.

Het ingediende amendement strekt ertoe de rechtbanken of Gemeenschapsmodellen aan te wijzen.

Teneinde beter invulling te geven aan het bepaalde in voormeld artikel 80 en de versplintering van de rechtspraak in deze materie te voorkomen, wordt de rechtbank van koophandel te Brussel uitsluitend aangewezen als rechtbank van eerste aanleg voor de Gemeenschapsmodellen.

De geschillen inzake Gemeenschapsmodellen worden, in eerste aanleg, wat de toewijzingsbevoegdheid betreft, uitsluitend aan de handelsrechtbank toevertrouwd, gelet op de specifieke bevoegdheid van die rechtbank in handelszaken en meer in het bijzonder omdat in de praktijk de geschillen inzake tekeningen of modellen meestal bij die rechtbank aangehangen worden gebracht.

Wat – nog steeds in eerste aanleg – de territoriale bevoegdheid betreft, wordt uitsluitend de rechtbank van koophandel

de Bruxelles qui est désigné. Ce dernier a, en effet, acquis une expérience importante en droit international et communautaire vu sa localisation. A Bruxelles se trouve en effet le siège social et de décision de nombreuses sociétés multinationales.

Le tribunal des dessins ou modèles communautaires de deuxième instance sera donc la cour d'appel de Bruxelles.

Signalons qu'en matière de marques communautaires, c'est le tribunal de commerce de Bruxelles qui a été désigné comme tribunal des marques communautaires par la loi du 10 février 1998. Il paraît donc opportun, par identité de motifs et de matières en cause, de lui confier également la compétence en matière de dessins ou modèles communautaires.

### N° 3 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 8sexies (*nouveau*)

**Sous un Chapitre V (*nouveau*), intitulé «Modifications du Titre préliminaire du Code de procédure pénale», insérer un article 8sexies, libellé comme suit:**

«Art. 8sexies — À l'article 4, alinéa 6, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par les lois des 11 juillet 1994, 28 mars 2000 et 13 avril 2005 les mots «Dans cette hypothèse» sont supprimés.».

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à clarifier le libellé de l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale tel que modifié par la loi du 13 avril 2005.

En effet, tel que rédigé, l'article 4, alinéa 6 pourrait laisser croire que l'aménagement des délais ne serait applicable qu'aux procédures dans lesquelles la partie civile s'est constituée partie civile par dépôt d'une requête visée à l'alinéa 4, ce qui ne correspond pas à la volonté des auteurs de la loi.

Il convient, dès lors, de supprimer les mots «dans cette hypothèse» afin que l'aménagement des délais s'applique également au règlement des intérêts civils dans les procédures où la constitution de partie civile a eu lieu d'une autre manière, comme par exemple, en comparissant à l'audience.

van Brussel aangewezen. Gelet op haar ligging heeft die rechtbank immers een belangrijke ervaring in internationaal en gemeenschapsrecht opgebouwd. In Brussel bevindt zich immers de hoofdzetel en het beslissingscentrum van tal van multinationale ondernemingen.

De rechtbank voor Gemeenschapsmodellen in tweede aanleg zal dus het hof van beroep te Brussel zijn.

Voorts zij er nog op gewezen dat de rechtbank van koophandel van Brussel als Gemeenschapsmerkenrechtbank werd aangewezen door de wet van 10 februari 1998. Gelet op het feit dat gelijkaardige motiveringen en aangelegenheden in het geding zijn, lijkt het dus wenselijk dat rechtscollege eveneens de bevoegdheid inzake de Gemeenschapsmodellen toe te vertrouwen.

### Nr. 3 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 8sexies (*nieuw*)

**In titel II, onder een hoofdstuk 5 (*nieuw*) met als opschrift «Wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering», een artikel 8sexies invoegen, luidende:**

«Art. 8sexies — In artikel 4, zesde lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 28 maart 2000 en 13 april 2005, de woorden «In dat geval kan elke in het geding zijnde partij de rechter» vervangen door de woorden «Elke in het geding zijnde partij kan de rechter».».

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt artikel 4 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 13 april 2005, te verduidelijken.

Zoals het geredigeerd is, zou artikel 4, zesde lid, immers kunnen worden begrepen als zou de regeling van de termijnen alleen gelden voor de procedures waarin de burgerlijke partij zich door de indiening van het in het vierde lid bedoelde verzoekschrift burgerlijke partij heeft gesteld, wat niet strookt met het streven van de wetgever.

Derhalve moet het zesde lid *in limine* worden gewijzigd zodat de regeling van de termijnen ook geldt voor de beslechting van de burgerlijke belangen in de procedures waarin de burgerlijke-partijstelling op een andere wijze is geschiedt, zoals bijvoorbeeld door ter terechtzitting te verschijnen.

## N° 4 DE MME DÉOM ET CONSORTS

## Art. 8quater (nouveau)

**Sous un Chapitre 4 (nouveau), intitulé «Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption» insérer un article 8quater, libellé comme suit:**

«Art. 8quater — A l'article 24 de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

«Il en va de même en cas de reconnaissance d'une décision étrangère en matière d'adoption, prononcée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi mais devenue définitive après son entrée en vigueur.»

2° L'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

«§ 3. En cas de reconnaissance d'une décision étrangère portant établissement d'une adoption impliquant le déplacement international d'un enfant, qui n'est pas devenue définitive avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions du droit antérieur régissant la reconnaissance peuvent s'appliquer si l'adoptant ou les adoptants produisent les preuves suivantes:

1° ils ont effectué des démarches en vue d'une adoption sans avoir fait appel aux services agréés par la communauté compétente et sans avoir bénéficié de l'encadrement de ceux-ci;

2° ils ont engagé une procédure devant mener à une adoption auprès de l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant avant l'entrée en vigueur de la présente loi;

3° l'enfant, nommément désigné par l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant, leur a été proposé avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, l'alinéa précédent ne peut s'appliquer si avant le premier décembre 2005 l'adoptant ou les adoptants n'informent pas l'autorité centrale fédérale que cet enfant leur a été proposé avant l'entrée en vigueur de la présente loi par l'autorité compétente de l'État d'origine.

## Nr. 4 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

## Art. 8quater (nieuw)

**In een Hoofdstuk 4 (nieuw) met als opschrift «Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie», een artikel 8quater invoegen, luidende:**

«Art. 8quater — In artikel 24 van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Hetzelfde geldt in geval van erkenning van een vreemde beslissing inzake adoptie die voor de inwerkingtreding van deze wet is uitgesproken maar na de inwerkingtreding ervan definitief is geworden.»

2° Het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. In geval van erkenning van een vreemde beslissing inzake de totstandkoming van een adoptie die de interlandelijke overbrenging van een kind onderstelt, welke niet definitief is geworden voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, kunnen de bepalingen van het vroegere recht met betrekking tot de erkenning worden toegepast indien de adoptant of de adoptanten de volgende bewijzen overleggen:

1° zij hebben stappen ondernomen met het oog op een adoptie zonder een beroep te hebben gedaan op de diensten erkend door de bevoegde gemeenschap en zonder de omkadering van deze laatste te hebben genoten;

2° zij hebben vóór de inwerkingtreding van deze wet bij de bevoegde autoriteit van de Staat van herkomst van het kind een procedure ingesteld die tot adoptie moet leiden;

3° het door de bevoegde overheid van de Staat van herkomst van het kind bij naam aangewezen kind werd hen voorgesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Het voorgaande lid kan evenwel geen toepassing vinden indien de adoptant of de adoptanten niet voor 1 december 2005 de federale centrale autoriteit inlichten dat dit kind hen voor de inwerkingtreding van deze wet door de bevoegde overheid van de Staat van herkomst werd voorgesteld.

*Après avoir validé les éléments de preuve qui lui sont présentés, l'autorité centrale fédérale enregistre la décision conformément à l'article 367-2 du Code civil.*

## N° 5 DE MME DÉOM ET CONSORTS

*Art. 8quinquies (nouveau)*

### **Insérer un article 8quinquies, libellé comme suit:**

«Art. 8quinquies — *L'article précédent entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005.*».

#### JUSTIFICATION

La réforme de l'adoption doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre prochain.

Selon l'article 24, § 2, lorsque l'adoption est devenue définitive avant l'entrée en vigueur de la loi, sa reconnaissance, même si elle intervient après cette entrée en vigueur, continue à être soumise aux conditions et à la procédure prévues par le droit actuel; l'enregistrement de celle-ci doit toutefois être obligatoirement effectué.

Il est logique d'appliquer également la même règle lorsque les adoptants ont déjà obtenu un jugement d'adoption avant l'entrée en vigueur de la loi sans que celui-ci soit toutefois devenu définitif avant cette entrée en vigueur. La règle vaut tant pour les adoptions réalisées avec l'encadrement des services agréés par la communauté compétente que pour les adoptions en filière libre.

Actuellement, les candidats à l'adoption disposent de deux voies pour mener à bien leur projet: soit ils font appel aux services agréés par la Communauté compétente, soit ils recourent à une adoption en utilisant la «filière libre», c'est-à-dire sans faire appel à de tels services.

Une fois la réforme entrée en vigueur, la filière libre ne sera plus possible.

Les articles 24<sup>ter</sup> à 24quinquies introduits dans la loi du 24 avril 2003 par la loi-programme du 27 décembre 2004 ont prévu certaines dispositions transitoires en faveur des candidats adoptants ayant déjà effectué certaines démarches dans le cadre d'un projet d'adoption encadré par les Communautés.

Aucune disposition transitoire n'a toutefois été prévue en faveur des candidats ayant opté pour la «filière libre», ce qui les obligerait pratiquement à recommencer de nombreuses démarches, sous peine de se voir refuser la reconnaissance de l'adoption une fois réalisée.

*De federale centrale autoriteit registreert de beslissing overeenkomstig artikel 367-2 van het Burgerlijk Wetboek nadat zij het overlegde bewijsmateriaal geldig heeft verklaard.*

## Nr. 5 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

*Art. 8quinquies (nieuw)*

### **Een artikel 8quinquies invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 8quinquies — *Het voorgaande artikel treedt in werking op 1 september 2005.*».

#### VERANTWOORDING

De hervorming van de adoptie moet op 1 september 2005 in werking treden.

Krachtens artikel 24, § 2, kan ingeval de adoptie voor de inwerkingtreding van de wet definitief is geworden, de erkenning ervan, zelfs indien zij plaatsvindt na de inwerkingtreding ervan, onderworpen worden aan de voorwaarden en de procedure bepaald in het huidige recht, alhoewel de registratie ervan verplicht moet worden verricht.

Het is logisch eenzelfde regeling ook toe te passen wanneer de adoptanten reeds een adoptievonnissen hebben bekomen voor de inwerkingtreding van de wet zonder dat dit evenwel reeds definitief is geworden voor die inwerkingtreding. De regel geldt zowel voor adopties die tot stand kwamen met de omkadering van de door de bevoegde gemeenschap erkende diensten als voor vrije adopties.

Thans beschikken de kandidaat-adoptanten over twee mogelijkheden om hun voornemen te verwezenlijken: zij kunnen een beroep doen op de diensten erkend door de bevoegde gemeenschap, dan wel opteren voor een «vrije» adoptie, met andere woorden zonder een beroep te doen op dergelijke diensten.

Zodra de hervorming in werking is getreden, is vrije adoptie niet langer mogelijk.

In de artikelen 24<sup>ter</sup> tot 24quinquies, ingevoegd in de wet van 24 april 2003 bij de programmawet van 27 december 2004, is voorzien in een aantal overgangsbepalingen ten behoeve van de kandidaat-adoptanten die reeds bepaalde stappen hebben ondernomen in het kader van een door de gemeenschappen begeleid voornemen tot adoptie.

Er is evenwel in geen enkele overgangsbepaling voorzien ten behoeve van de kandidaat-adoptanten die hebben geopteerd voor de vrije adoptie, hetgeen hen vrijwel ertoe zou verplichten opnieuw diverse stappen te ondernemen, teneinde te voorkomen dat de erkenning van de tot stand gekomen adoptie wordt geweigerd.



Il est donc proposé de combler cette lacune en faveur des candidats adoptants qui, de façon tout-à-fait légale, seront déjà très avancés dans un projet d'adoption en filière libre.

Il appartiendra à l'autorité centrale fédérale de vérifier que les conditions d'obtention de ces dispositions transitoires sont bien remplies.

Par ailleurs, la reconnaissance de ces adoptions ne se fera pas sans certains contrôles, les conditions de la loi actuelle étant un minimum auquel il n'est pas possible de déroger.

Valérie DÉOM (PS)  
Hilde CLAES (sp.a-spirit)  
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)  
Alfons BORGINON (VLD)

#### N° 6 DE M. VAN PARYS ET MME VAN DER AUWERA

##### Art. 2

**Remplacer l'article 5, proposé, par la disposition suivante:**

«Art. 5 – À l'exception du présent article, le Roi fixe, au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2005, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, qui devra intervenir au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2006.»

##### JUSTIFICATION

La loi du 14 juin 2004 a été publiée au *Moniteur belge* du 2 juillet 2004 et fixe l'entrée en vigueur par arrêté royal au premier jour du douzième mois suivant la publication.

Le gouvernement a donc eu un an pour élaborer un arrêté royal. Le Conseil de la Consommation a déjà rendu un avis, le 4 décembre 2002, dans lequel il proposait l'attribution de codes. À partir de ce moment, le gouvernement aurait pu explorer en profondeur les problèmes en matière d'application, les examiner et proposer une solution.

Il est inacceptable que des personnes confrontées à une saisie ou à une cession doivent encore attendre un an et demi pour jouir de la protection que la loi du 14 juin 2004 devrait leur conférer.

Par ailleurs, il est capital que l'arrêté royal soit publié suffisamment de temps avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 2004. Dans le cas contraire, en effet, le délai de mise en œuvre sera beaucoup trop court pour les entreprises, ce qui peut donner lieu à une série de nouveaux problèmes qui porteront de nouveau l'entrée en vigueur de la loi.

Er wordt voorgesteld om deze lacune op te heffen ten behoeve van de kandidaat-adoptanten die op volkomen wettelijke wijze reeds ver zijn gevorderd in het kader van een vrije adoptie.

De centrale federale autoriteit moet nagaan of de voorwaarden om voor deze overgangsmaatregelen in aanmerking te komen, zijn vervuld.

Overigens worden dergelijke adopties slechts erkend na bepaalde controles. De voorwaarden van de huidige wet zijn immers een minimum waarvan niet kan worden afgeweken.

#### Nr. 6 VAN DE HEER VAN PARYS EN MEVROUW VAN DER AUWERA

##### Art. 2

**Het ontworpen artikel 5 vervangen als volgt:**

«Art. 5. — Met uitzondering van dit artikel, bepaalt de Koning uiterlijk op 1 augustus 2005, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, die uiterlijk plaatsvindt op 1 januari 2006.»

##### VERANTWOORDING

De wet van 14 juni 2004 is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2004 en bepaalt een inwerkingtreding bij koninklijk besluit doch uiterlijk de eerste dag van de twaalfde maand na de bekendmaking.

De regering heeft dus een jaar de tijd gehad om een koninklijk besluit uit te werken. De Raad voor het verbruik heeft reeds op 4 december 2002 een advies gegeven waarbij het de toekenning van codes voorstelde. Vanaf dat ogenblik had de regering alle mogelijke toepassingsproblemen kunnen uitspitten, onderzoeken en hiervoor een oplossing kunnen aanreiken.

Het is niet aanvaardbaar dat mensen die geconfronteerd worden met een beslag of overdracht, nog eens anderhalf jaar langer moeten wachten om te genieten van de bescherming die de wet van 14 juni 2004 hen zou moeten bieden.

Het is trouwens van uitermate groot belang dat het koninklijk besluit voldoende tijd vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 2004 wordt gepubliceerd, zoniet zal de implementatietermijn veel te kort zijn voor de ondernemingen waardoor er allerhande nieuwe problemen kunnen opduiken die opnieuw tot een uitstel van inwerkingtreding van de wet zullen nopen.

En outre, il est extrêmement important que le gouvernement mène une campagne auprès des secteurs concernés afin qu'ils soient informés à temps de leur obligation d'attribuer les codes aux revenus protégés contre la saisie et qu'ils puissent s'atteler à cette tâche.

## N° 7 DE MM. WATHELET ET VAN PARYS

### Art. 7bis (nouveau)

#### Insérer un article 7bis, rédigé comme suit:

«Article 7bis. — Un article 475quater est inséré dans la même loi, libellé comme suit:

«Art. 475quater. — Toute modification législative ou réglementaire publiée au Moniteur belge est accompagnée d'une version coordonnée du texte de base qui est accessible par internet.».».

#### JUSTIFICATION

Si les différentes modifications proposées visent à garantir un accès effectif aux textes officiels, il n'en reste pas moins que la question de la lisibilité des informations contenues dans le *Moniteur belge* reste entière.

En effet, à la différence des législations autonomes dont la compréhension dépend de la seule lisibilité de leur énoncé, il en va tout autrement des lois qui modifient les législations existantes.

Dans ce cas, le législateur adopte une série de dispositions sans cohérence apparente car censées être lue au regard des lois dans lesquelles elles s'inscrivent. Ce travail de lectures croisées peut s'avérer particulièrement fastidieux voire ingérable si l'on entreprend de suivre, au quotidien, l'évolution de la production normative pour nombre de citoyens ou de PME.

Or, le respect de l'adage «nul n'est censé ignorer la loi» est en grande partie subordonné à la lisibilité des textes publiés au *Moniteur belge*.

Le présent amendement a pour objectif d'améliorer la lisibilité des textes en publiant non seulement les modifications législatives mais également une version coordonnée du texte de base tel qu'adapté par ces modifications.

Melchior WATHELET (cdH)  
Tony VAN PARYS (CD&V)

Daarnaast is het van uitermate groot belang dat de regering een campagne voert bij de betrokken sectoren zodat zij tijdig op de hoogte zijn van hun verplichting om codes toe te kennen voor de voor beslag beschermde inkomsten en hieraan kunnen werken.

Tony VAN PARYS (CD&V)  
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

## Nr. 7 VAN DE HEREN WATHELET EN VAN PARYS

### Art. 7bis (nieuw)

#### Een artikel 7bis invoegen, luidende:

«Art. 7bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 475quater ingevoegd, luidende:

«Art. 475quater. — Elke in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakte wijziging van de wet of de regelgeving gaat gepaard met een gecoördineerde versie van de basistekst die via het internet toegankelijk is.».».

#### VERANTWOORDING

De verschillende ontworpen wijzigingen beogen een effectieve toegang tot de officiële teksten. Het vraagstuk van de leesbaarheid van de informatie in het *Belgisch Staatsblad* blijft echter onverkort bestaan.

In tegenstelling tot de autonome wetten, waarvan het begrip louter van de leesbaarheid van de tekst afhangt, ligt de zaak immers helemaal anders voor de wetten die bestaande wetten wijzigen.

In dat geval neemt de wetgever een aantal op het eerste gezicht niet samenhangende bepalingen aan; zij moeten immers worden gelezen in het licht van de wetten waarvan zij deel uitmaken. Dat soort kruislezing kan bijzonder tijdrovend, om niet te zeggen ondoenbaar zijn, als men als burger of in een KMO de ontwikkeling van de geproduceerde wetgeving dagelijks wil volgen.

De naleving van het adagium «Eenieder wordt geacht de wet te kennen» is in grote mate afhankelijk van de leesbaarheid van de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten.

Dit amendement strekt ertoe de leesbaarheid van de teksten te verbeteren door niet alleen de wijzigingen in de wet bekend te maken, maar ook een gecoördineerde versie van de basistekst, zoals die door de wijzigingen is aangepast.

## N° 8 DE M. WATHELET

Art. 3bis (nouveau)

**Insérer un article 3bis, libellé comme suit:**

«Art. 3bis. — L'article 1409bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, est remplacé comme suit:

«Le débiteur qui ne dispose pas de revenus cités à l'article 1409 peut conserver pour lui et sa famille les revenus nécessaires calculés conformément aux articles 1409, § 1<sup>er</sup>, 1410 et 1411.»».

Melchior WATHELET (cdH)

## Nr. 8 VAN DE HEER WATHELET

Art. 3bis (nieuw)

**Een artikel 3bis invoegen, luidende:**

«Art. 3bis. – Artikel 1409bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«De schuldenaar die niet beschikt over inkomsten als bedoeld in artikel 1409, kan voor hem en zijn gezin de noodzakelijke inkomsten behouden welke berekend worden overeenkomstig de artikelen 1409, § 1, 1410 en 1411.»».